

ОТНОСИТЕЛЬНО ДРЕВНОСТИ СЛАВЯНСКОГО ВЛИЯНИЯ НА РУМЫНСКИЙ ЯЗЫК

И. ПЭТРУЦ

1. Древность славянского влияния в румынском языке продолжает быть дискуссионным вопросом, хотя по этому поводу высказывали свои мнения ряд лингвистов и историков, как румынских, так и иностранных. Нет надобности подчёркивать важность данного вопроса, как для истории румынского народа, так и для румынского языка. Как хорошо известно, этот вопрос связан с местом формирования румынского народа и его языка, а также со структурой румынского языка.

Мнения лингвистов в отношении датирования древнего славянского влияния, т. е. древнеболгарского на румынский язык, разные, имея в виду здесь, конечно, начало периода славяно-румынских языковых отношений.

Если речь идёт о более далёком периоде, о котором почти нет исторических источников, то, естественно, можно ожидать только приблизительную хронологизацию, тем более, как уже отмечено, в отношении древности славяно-румынских языковых отношений, которая связана с другим шепетильным вопросом — датирование формирования румынского языка. Поэтому некоторые лингвисты избегали упоминать какую-либо дату, а другие предлагают период, продолжавшийся или два даже три века¹.

2. Сроки *a quo*, поддерживаемые лингвистами, находятся на протяжении шести веков: самая древняя дата, предложенная О. Денсушяну² — это V век, а самая поздняя, — X век, предложена И. Бэрбулеску³.

¹ Например: «славянский элемент начал проникать в румынский язык в древний период, следовательно, до X века, без того, чтобы подниматься по лестнице веков выше VIII века» (Т. Капидан, *Elementul slav în dialectul aromân*, Бухарест, 1925, стр. 45; см. С. Пушкарю, *Limba română, I, Privire generală*, Бухарест, 1940); «можно, значит, допустить, что славянские элементы проникли в говор романизованного населения с VII и VIII вв.» (Акад. Ал. Росетти, *Istoria limbii române, III, Limbile slave meridionale (sec. VI—XII)*, V изд., Бухарест, 1964, стр. 33).

² «La plupart des éléments slaves pénétrèrent en roumain aux V^e, VI^e et VII^e siècles» (*Histoire de la langue roumaine. I. Les origines*, Париж, 1901, стр. 241).

³ *Individualitatea limbii române şi elementele slave vechi*, Бухарест, 1929, стр. IV и др.